

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков

— Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«КОГЕРЕНТНОСТЬ В ТЕКСТЕ И СВЯЗНОСТЬ ТЕКСТА»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки - Перевод и
переводоведение (английский язык и французский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Когерентность в тексте и связность текста» состоит в ознакомлении студентов с некоторыми разделами лингвистики текста как направлением лингвистических исследований, объектом которых являются правила построения связного теста и его смысловые категории; во введении терминов и понятий, отражающих соответствующие аспекты данной дисциплины; в системном представлении понятийного аппарата и процедур лингвистического анализа текста как процесса и продукта речепроизводства.

Задачи дисциплины

- совершенствование филологической подготовки студентов;
- формирование у студентов навыков работы с текстом как продуктом речемыслительной деятельности;
- установление межпредметных связей с другими языковыми дисциплинами (напр. практической и теоретической грамматикой).
- формирование умений совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности;
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций, позволяющих продолжение обучения в магистратуре по профилю получаемого образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Когерентность в тексте и связность текста» относится к вариативной части Блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

- Практический курс ИЯ
- Основы языкоznания
- Лексикология
- Теоретическая грамматика

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной учебной дисциплиной:

- Использование ресурсов Интернета в переводе
- Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	№/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	понятия когерентность, когезия возможности и пути повышения своих знаний по теме способы текстовой связи	оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов	знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно репродуцировать тексты
2	ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов	анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения	навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности
5	ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	пути и способы построения связного высказывания	использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания
6	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	основные средства связи, характерные для профессиональной речи	использовать законы текстовой связности для создания текстов	основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации
7	ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания- композиционными	Основные законы организации текста.	использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)

		элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями			
8	ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	основные этапы предпереводческого анализа текста	самостоятельно и/или при помощи подготовленных опор, преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста	приемами осуществления предпереводческого анализа текста

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Когерентность текста и связность текста»					
Цели изучения дисциплины:					
<ul style="list-style-type: none"> - ознакомление студентов с некоторыми разделами лингвистикой текста как направлением лингвистических исследований, объектом которых являются правила построения связного теста и его смысловые категории; - введение терминов и понятий, отражающих соответствующие аспекты данной дисциплины; - системное представление понятийного аппарата и процедур лингвистического анализа текста как процесса и продукта речепроизводства. - совершенствование филологической подготовки студентов; - формирование у студентов навыков работы с текстом как продуктом речемыслительной деятельности; - установление межпредметных связей с другими языковыми дисциплинами. 					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА			Уровни освоения компетенции	
OK-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать понятия когерентность, когезия возможности и пути повышения своих знаний по теме способы текстовой связи Уметь адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов Владеть элементарным	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания.	Зачет, тестирован ие	<p>Пороговый уровень имеет представление о понятии лингвистика текста, владеет понятиями когерентность, когезия; понимает место лингвистики текста в системе общечеловеческого знания; знает возможности и пути повышения своих знаний по теме; умеет оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности; владеет основными методами и средствами познания.</p> <p>Повышенный уровень владеет обширными знаниями о способах текстовой связи и способен применять свои знания при анализе разных типов текста самостоятельно репродуцировать тексты.; знает возможности и способы повышения своих знаний и умений.</p>

		знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно репродуцировать тексты			осознает роль лингвистики текста в системе лингвистических знаний; адекватно использует приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов.
ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности Уметь анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения Владеть навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания. Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).	Зачет, тестирование	<p>Пороговый уровень Знает основные закономерности построения текста Умеет анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности). Владеть основными навыками построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности.</p> <p>Повышенный уровень Знает основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов умеет анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения. Владеет навыком построения связного текста разной сложности и стилистической окраски.</p>

Общепрофессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-3	владение системой лингвистических	Знать пути и способы	Подготовка к выступлениям на	Зачет	Пороговый уровень Знает основы современных образовательных и

	знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	построения связного высказывания Уметь использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке Владеть различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания	семинарах. Выполнение практического задания. Подготовка к устному докладу. . .		информационных технологий; самостоятельно работает с учебной литературой и источниками в сети Интернет; обрабатывает полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ; консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения; умеет использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях.
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать основные средства связи, характерные для профессиональной речи Уметь использовать законы текстовой связности для создания текстов Владеть основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации	Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Выполнение практического задания. Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).	Зачет	Пороговый уровень знает основные принципы и приемы ведения дискуссии, полемики, выступления. умеет использовать законы текстовой связности для создания текстов, используемых в дискуссии и публичной речи. Владеет основными методами и приемами речевого воздействия в основных сферах коммуникации. Повышенный уровень знает основные принципы и приемы ведения дискуссии, полемики, выступления перед любой аудиторией умеет использовать законы текстовой связности для создания текстов, используемых в дискуссии и публичной речи перед разной аудиторией в разных ситуациях. Владеет основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации. проявляет творчество и креативность в процессе подготовки публичной речи.
ОПК-6	владение	Знать Основные	Выступление на	Зачет	Пороговый уровень

	<p>основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания-композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>	<p>законы организации текста.</p> <p>Уметь использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.</p> <p>Владеть: теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)</p>	<p>семинаре.</p> <p>Выполнение практического задания.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Интерактивные формы («Конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).</p>		<p>Знает основные приёмы построения связного текста для решения социальных и профессиональных задач (в устном и письменном высказывании)</p> <p>Умеет использовать основные особенности различных методик и технологий для построения текстовых высказываний.</p> <p>Владеет основными теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности).</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает современные приёмы создания текстов различного уровня для построения высказываний в различных коммуникативных ситуациях</p> <p>Умеет использовать различные методики и технологии для построения текстовых высказываний разной стилистической окраски</p> <p>Владеет глубокими теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста, способствующие решению разных социальных и профессиональных задач.</p>
--	---	--	--	--	--

Профессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-7	<p>владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p>Знать основные этапы предпереводческого анализа текста</p> <p>Уметь самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста</p>	<p>Традиционные и интерактивные лекции.</p> <p>Выступление на семинаре.</p> <p>Коллоквиум.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»).</p>	Зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>способен к общей оценке роли и места языковедения в системе современного гуманитарного знания;</p> <p>воспроизводит термины, основные понятия, связанные с гуманитарным знанием;</p> <p>способен вычленять особенности различных языковых уровней, характеризовать составляющие системы языка и её структуру;</p> <p>знает основы системного подхода к анализу языка;</p> <p>владеет некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно использует их в соответствии с поставленными целями.</p>

		Владеть приемами осуществления предпереводческого анализа текста	Защита электронного реферата-презентации.		Повышенный уровень зnaет современную научную парадигму знания в области языкознания и динамику ее развития; понимает основные философские понятия, связанные с языком; зnaет разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и способен оценивать их эффективность для решения различных задач; способен отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях.
--	--	---	---	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Семестр №5
1	2
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36
В том числе:	
Практические занятия (ПЗ)	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	36
В том числе:	
<i>СРС в семестре:</i>	36
Подготовка по плану-конспекту занятия	6
Подготовка к собеседованию	6
Анализ текстового отрывка	3
Подготовка к тестированию	6
Анализ синтаксической структуры английязычного текста	5
Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык	2
Подготовка устных докладов по обсуждаемой тематике	3
Подготовка к зачету	5
<i>СРС в период сессии:</i>	
Вид промежуточной аттестации: зачет	
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.
	2 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
5	1	Основные понятия связности текста	Понятие связности текста. Когеренция и когезия текста. Языковые средства связности текста. Основные виды грамматической связи в тексте.
5	2.	Роль союзов в организации текста.	Роль темпоральных коннекторов в организации текста. Роль коннекторов при выражении причинно-следственной связи. Роль коннекторов при выражении условных

			связей. Союзные слова в придаточных определительных. Коннекторы в сложно-сочинённых предложениях. Функциональная синонимия текстовой связности.
5	3.	Роль эллипсиса в организации текста.	Понятие эллипсиса. Эллипсис в разговорной речи. Анализ текстов-диалогов
5	4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	Понятие анафорической и катафорической связи в тексте. Роль местоимений, наречий, артикля в организации данных текстовых связей.
5	5	Лексическая когезия.	Понятие лексической когезии. Повторы лексических единиц и их чередование в разных формах. Развёртывание синонимических и антонимических отношений, отношений гипероним – гипоним и др.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	ЛР	ПЗ/С	СРС	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	1	Основные понятия связности текста			4	4	8	1-2 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Тест
	2	Роль союзов в организации текста.			8	8	16	3-6 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Анализ текстового отрывка
	3	Роль эллипсиса в организации текста.			8	8	16	7-10 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Тест 4. Анализ синтаксической структуры текста
	4	Анафорическая и катафорическая			8	8	16	11-14 нед. 1. Индивидуальное

		связи в тексте						собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ синтаксической структуры текста 4. Доклад
5		Лексическая когезия		8	8	16	15-18 нед. 1. Индивидуальное собеседование 2. Задания плана-конспекта 3. Анализ текстового отрывка 4. Тест	
		Разделы дисциплины №1-5					ПрАт Зачет	
		ИТОГО за семестр		36	36	72		
		ИТОГО		36	36	72		

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС		Всего часов
			1.	2.	
1.	2.	3.	4		5
5	1	Основные понятия связности текста	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка к тестированию 4. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык		1 1 1 1
5	2	Роль союзов в организации текста.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка анализа текстового отрывка 4. Анализ синтаксической структуры англоязычного текста 5. Подготовка к зачету		2 1 2 3 1
5	3	Роль эллипсиса в организации текста.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка к тестированию 4. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на английский язык 5. Подготовка к зачету		1 1 2 1 2

5	4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка доклада 4. Анализ синтаксической структуры англоязычного текста 5. Подготовка к зачету	1 1 3 2 1
5	5	Лексическая когезия.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению 2. Выполнение заданий плана-конспекта 3. Подготовка анализа текстового отрывка 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	1 2 1 3 1
		ИТОГО в семестре		
			Всего 36 час.	

3.2. График работы студента

Семестр №5

Форма оценочного средства	Усл. обозна-чение	Номер недели																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
План-конспект	ПК	ПК		ПК			ПК			ПК			ПК		ПК			
Тестирование письменное	Тсп		Тсп						T							Тсп		
Подготовка устного доклада	УД												УД					
Анализ синтаксической структуры текста	Асст	Асст			Асст					Асст			Асст					
Анализ текстового отрывка	Ато						Ато								Ато			

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) <http://www.philology.ru/> - Филологический портал **Philology.ru** - попытка компактно представить в интернете различную информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).
- 2) <http://yazykoznanie.ru>- **Языкоzнание.ру** - ресурс, созданный для изучающих различные лингвистические дисциплины. Информация, представленная на сайте, имеет, прежде всего, справочный характер. Данная информация может быть полезна не только студентам-лингвистам, но и преподавателям лингвистики. Особенностью данного сайта является структурирование информации не по уровням языка, а **по изучаемым дисциплинам** на лингвистических специальностях вузах России.
- 3) <http://linguistic.ru/index.php?module=main> - Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.
- 4) <http://linguistics-online.narod.ru/> - Лингвистический портал. Здесь можно найти материалы по различным разделам лингвистики.
- 5) <http://www.jstor.org> – Лингвистические журналы, исследования, статьи и публикации на английском языке.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/ п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: ВШ, 2008 (и др. изд.)	1-5	5	7	2
2	Качалова К.Н. Практическая грамматика современного английского языка с упражнениями и ключами. – СПб.: Базис Каро, 2006. (и др. изд.)	1-5	5	7	2

5.2. Дополнительная литература

№ п/ п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Современный английский. Новейший справочник по грамматике. – М.: Астрель:АСТ,2010.	1-5	5	3	-
2	Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Академия, 2010. (и др. изд.)	1-5	5	3	1

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).
4. Znanius.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanius.com> (дата обращения: 25.10.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 25.10.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 25.10.2019).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 25.10.2019).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию: не используется.

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО).

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>Цель практического занятия заключается в совместной проработке и овладении участниками наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины.</p> <p>Практическое занятие выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.</p> <p>Познавательная функция позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов в ходе непосредственного общения преподавателя со студентами, дает</p>

	<p>возможность вносить необходимые корректизы в понимание изучаемого материала.</p> <p>Воспитательная функция обеспечивает связь теоретических знаний с практикой, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает возможности для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная функция предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов.</p> <p>Обычно на практическое занятие выносятся несколько вопросов, выполняются и обсуждаются практические задания.</p> <p>В ходе семинара возможно проведение краткого письменного тестирования в целях текущего контроля освоения материала студентами.</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. структуризация учебного материала, 2. составление сценария презентации, 3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений), 2. Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25, 3. Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда, 4. На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p>

	<p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентаций возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самотоцательная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы

	<p>осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p> <p>На зачет выносятся два теоретических вопроса и практическое задание. Типы оценочных средств — см. Приложение.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Приложение 1.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Основные понятия связности текста	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
2	Роль союзов в организации текста.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
3	Роль эллипсиса в организации текста.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
4	Анафорическая и катафорическая связи в тексте.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет

5	Лексическая когезия.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
---	----------------------	---------------------------------------	-------

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
OK-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	знать понятия когерентность, когезия возможности и пути повышения своих знаний по теме способы текстовой связи уметь оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности	OK7 31 OK7 32 OK7 33 OK7 У1
		адекватно использовать приемы анализа, сравнения, обобщения при работе над текстами разных типов	OK7 У2
		владеть знаниями о способах текстовой связи и способностью применять свои знания при анализе разных типов текста, самостоятельно воспроизводить тексты	OK7 В1
OK-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов Уметь анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты) (используя законы когезии и когерентности), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения Владеть навыком построения связного текста в плане текстовой когезии и когерентности	OK8 31 OK8 У1 OK8 В1
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических,	Знать пути и способы построения связного высказывания Уметь	ОПК3 31

	лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке Владеть различными способами варьирования конструкций в соответствии с целями высказывания	ОПК3 У1 ОПК3 В1
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать основные средства связи, характерные для профессиональной речи	ОПК5 З1
		Уметь использовать законы текстовой связности для создания текстов	ОПК5 У1
		Владеть основными методами и приемами речевого воздействия во всех сферах коммуникации	ОПК5 В1
		Знать Основные законы организации текста.	ОПК6 З1
		Уметь использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	ОПК6 У1
		Владеть теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)	ОПК6 В1
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать основные этапы предпереводческого анализа текста	ПК7 З1
		Уметь самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста	ПК7 У1
		Владеть приемами осуществления предпереводческого анализа текста	ПК7 В1
		Знать Основные законы организации текста.	ОПК6 З1
		Уметь использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	ОПК6 У1
		Владеть теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста (текстовой связности)	ОПК6 В1

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Эссе. Примерные темы эссе: - Анафорическая и катафорическая связь в тексте. - Развёртывание синонимических и антонимических отношений как средство связности текста.	ОК7 31, 32, 33, У1, У2, В1; ОК8 31, У1, В1; ОПК3 31, У1, В1; ОПК5 31, У1, В1; ОПК6 31, У1, В1; ПК7 31, У1, В1; ОК7 31, 32, 33, У1, У2, В1; ОК8 31, У1, В1; ОПК3 31, У1, В1; ОПК5 31, У1, В1; ОПК6 31, У1, В1; ПК7 31, У1, В1

	-Выражение характеристики текста.	temporальной	
--	--------------------------------------	--------------	--

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Когерентность в тексте и связность текста» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>Свободно владеет навыками письменного выражения мысли (логика построения высказывания, уместное использование текстообразующих средств, свободное и вариативное использование лексики, предусмотренной тематикой, отсутствие грубых грамматических ошибок). Допустимо не более 3х орфографических и пунктуационных ошибок.</p> <p>Владеет навыками письменного выражения мысли в достаточной степени (допускается наличие незначительных логических и стилистических погрешностей; использование базовой лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок).</p> <p>Навыки письменного выражения мысли сформированы недостаточно (наличие существенных погрешностей в логике изложения, использование ограниченного набора лексики, наличие значительного количества орфографических ошибок, а также лексических и грамматических ошибок, не нарушающих понимание).</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>Не владеет навыками письменного выражения мысли (многочисленные погрешности в логике изложения, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание; многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки).</p>